

# 2023 年硕士研究生入学考试大纲

招生学院：外国语学院

招生专业：外国语言文学

考试科目名称：法语

考试科目代码：245

考试时长：180 分钟

满分：100 分

## 一、考试性质、目的与要求

《法语》是外国语言文学硕士研究生入学考试的第二外语考试科目，其目的是考查学生是否具备相关学术研究或外国文献阅读所要求的第二外语水平。

《法语》要求考生储备 3500-4000 个基础词汇，正确运用法语基本语法，具备一定的法语阅读、翻译和法语写作能力。考试难度不超过大学法语四级的难度。

## 二、考试范围与内容概要

### （一）法语阅读（阅读短文后完成选择题；阅读短文后用法语完成问答题）

要求考生对各个题材的法语短文有一定的积累，能阅读大学法语四级难度的文章并正确回答问题（选择题）。

### （二）法语词汇（改错题、根据所给法语句型造句并译成中文）

要求考生掌握法语名词、冠词、动词、形容词、疑问词、介词等主要词类的意义及其重要用法。同时要求掌握一定的法语词组，运用所给词组写法语句子，中文意义完整，逻辑合理，无语法错误。

### （三）法语语法（代词填空题、时态填空题）

法语代词的分类、词形、功能及其正确运用；法语动词在过去、现在和将来各基本时态的变位及正确运用，代动词、副动词和两类分词的构成、用法。

### （四）法语翻译（汉译法、法译汉）

要求考生掌握法语基本语法和 3500-4000 个法语词汇，运用翻译技巧开展汉译法和法译汉的翻译实践，同时避开某些翻译雷区。

### （五）命题作文

要求考生根据所给题目及要求写出一篇不少于 120 个词汇的法语作文。体裁不限，要求内容切题、语句通顺，结构合理，用词得体，语法正确。

## 三、考试形式与试卷结构

(一) 试卷满分值及考试时间

本试卷满分为 100 分，考试时间为 180 分钟。

(二) 答题方式

答题方式为闭卷、笔试。试卷由试题和答题纸组成；答案必须写在答题纸相应的位置上。

(三) 试卷内容结构

本考试包括八道大题：阅读短文后完成选择题（20 分）、阅读短文后用法语完成问答题（10 分）、改错题（10 分）、运用所给词组写法语句子并译成中文（10 分）、代词填空题（10 分）、时态填空题（10 分）、翻译题（含汉译法和法译汉，共 20 分）、命题作文（10 分）。

(四) 试卷题型结构

序号	考试内容	题型及题量	分值	考试时长（分钟）
1	法语阅读	阅读短文后完成选择题： 10 道选择题（每题 2 分）	20	30
		阅读短文后用法语完成问答题：5 道问答题（每题 2 分，开放式答案）	10	15
2	法语词汇	5 道改错题（每题 2 分。找到错误得 1 分，改正错误得 1 分）	10	15
		运用所给词组写法语句子并译成中文（5 道题，每题 2 分）	10	15
3	法语语法	代词填空题	10	20
		时态填空题	10	20
4	法语翻译	5 道汉译法	10	20
		5 道法译汉	10	15
5	法语作文	1 篇 120 字以上的作文	10	30
合计			100	180

#### 四、主要参考书目

1. 李志清. 新大学法语第三版(1-3册). 北京: 高等教育出版社, 2021. (与第二版相比有增删, 难度基本无变化)
2. 孙承荣等. 英语和法语语法比较研究. 北京: 外文出版社, 2013.

#### 五、样题

第一部分: 法语阅读, 本部分包括 2 个题型: 阅读短文后回答问题、选取与所给句子意义最接近的选项。(15 小题, 每题 2 分, 共 30 分)。

##### LE PAYS DU PERE NOEL

On croit que le Père Noël vient de nulle part. Mais pour les Finlandais, pas de doute : il habite leur pays. En Laponie, sur le cercle polaire(极地的), on peut même visiter son village : Savukosi. On circule sur la neige en traîneau(雪橇), au milieu des petites maisons en bois. L'homme en rouge a même sa poste officielle, où les enfants envoient leur liste de cadeaux préférés.

Pour Noël, chaque famille a l'habitude de se réunir au sauna (桑拿浴室) de la maison. C'est une petite pièce tout en bois, chauffée très fort. Puis on prend une douche bien froide, on se roule dans la neige... ou on plonge dans un lac gelé. Ce sauna (桑拿浴) du 24 décembre permet d'oublier tous les soucis de l'année... en attendant le Père Noël.

Dans cette région des Samis très froide, la vie est dure. Les lacs restent gelés une bonne partie de l'année et, la terre, couverte de neige, ne peut pas être cultivée. Depuis plus de 1 000 ans, les habitants sont les spécialistes de l'élevage des rennes(驯鹿). Ces animaux leur fournissent de quoi se nourrir et de quoi se réchauffer.

(一) 阅读短文后完成选择题: 从四个选项中选择正确的一项(10 小题, 每题 2 分, 共 20 分)。

1. Qu'est-ce qu'on raconte le plus dans ce texte ?
  - A. Noël
  - B. Le Père Noël

- C. La vie des Samis
  - D. Les paysages de la Laponie
2. Qui possède la poste du cercle polaire selon le texte ?
- A. Le Père Noël
  - B. Un officier finlandais
  - C. Le maire de Laponie
  - D. Le maire de Savukosi
3. Quelle est l'importance du sauna ?
- A. Chauffer la maison
  - B. Prendre la douche
  - C. Attendre le Père Noël
  - D. Oublier tous les soucis

.....

(二) 阅读短文后用法语完成问答题 (5 小题, 每题 2 分, 共 10 分)。

1. Où est-ce que les enfants envoient leur liste de cadeaux préférés ?

Les enfants envoient leur liste de cadeaux préférés dans leur poste officielle.

2. Pour les Finlandais, où est-ce que le Père Noël habite ?

les Finlandais croit que le Père Noël habite dans leur pays.

3. Ce sauna du 24 décembre, ça sert à quoi ?

Ce sauna du 24 décembre permet d'oublier tous les soucis de l'année en attendant

le Père Noël.

## 第二部分：法语词汇

(二) 改错题：5 道改错题 (每题 2 分。找到错误得 1 分, 改正错误得 1 分)。

1. J'ai vu des beaux tableaux au musée de Nantes. 将 des 改为 de。

2. A cause de la pluie, on a eu une bonne récolte. 将 A cause de 改为 Grâce à。

3. Qu'est-ce qui sait ce que a eu lieu ? 将 que 改为 qui。

(三) 运用所给词组写法语句子并译成中文(5 小题, 每题 2 分)。

1. permettre à qn de faire qch

**参考答案:** Le médecin ne lui permet pas de fumer.

医生不允许他抽烟。

2. prier qn de faire qch

3. se diriger vers...

**第三部分: 法语语法:** 本部分包括代词填空题和时态填空题两道题目(20 分)

(一) 代词填空题: 10 小题, 每题 1 分, 共 10 分。

1. Tu aides souvent mon fils, il m' \_\_\_\_\_ a parlé.

2. Qui rira le dernier rira le mieux. Je \_\_\_\_\_ sais vraiment.

3. C'est à Monsieur Durand \_\_\_\_\_ vous donnez ce livre.

(二) 时态填空题: 10 小题, 每题 1 分, 共 10 分。

1. Je serai libre dès que je \_\_\_\_\_ (finir) mon travail.

2. Après \_\_\_\_\_ (terminer) ses études, il est devenu médecin.

3. Quoi que vous \_\_\_\_\_ (faire), il y a toujours des mécontents.

**第四部分: 法语翻译:** 本部分包括汉译法和法译汉两道题目(20 分)

(一) 汉译法: 5 小题, 每题 2 分, 共 10 分。

1. 明天我去看望一位法国朋友, 她是今天上午到达北京的。

2. 我弟弟现在在广州工作, 我们已经半年没有见面了。

3. 你在进他的办公室前, 别忘了按门铃。

(二) 法译汉: 5 小题, 每题 2 分, 共 10 分。

1. Parle vite. Je ne dispose que de quelques minutes.

**参考答案:** 快点讲吧, 我只有几分钟时间。

2. Elle n'aime pas toutes les fleurs.

**参考答案:** 她并不是所有的花都喜欢。

3. Mes enfants sont en train de voyager en Europe.

**参考答案:** 我的孩子们正在欧洲旅行。

**第五部分: 法语作文(共 10 分)**

要求考生根据所给题目及要求写出一篇不少于 120 字的法语作文。体裁不限,

要求内容切题、语句通顺，结构合理，用词得体，语法正确。